

البنية الدلالية التوليدية وعلاقتها بالبنية التصورية العرفانية

Generative semantic structure and its relation to conceptual and cognitive structure

خضرة شتوح

جامعة محمد بوضياف المسيلة

Khadra.chettouh@univ-msila.dz

المخلص:	معلومات المقال
<p>يقوم وصف بنية اللغة على المستوى الصوتي والتركيبى بشقيه النحوي والصرفي والمستوى الدلالي، وتعد البنية الدلالية نقطة الوصل بين هذه البنيات (المستويات) قصد تحقيق المعنى.</p> <p>وقد تطرق العالم "نوام تشومسكي" إلى البنية الدلالية من خلال وصفه للنحو التوليدي وهو ما عرف عنده بالمكون الدلالي التأويلي، إذ عده من أهم مكونات تركيب الجملة، على أساس أنه يربط بين الصوت والمعنى فهو يعتمد على بنية الجملة التركيبية وعلى الخصائص المعنوية لهذه الجملة المكونة.</p> <p>في حين نجد تلميذه "راي جوكندوف" حاول إعطاء تصور جديد للبنية الدلالية التصورية من خلال وصفه للسانيات المعرفية، فما هو مفهوم البنية الدلالية عند كل من "تشومسكي" و"جوكندوف"؟ وما الفرق؟ بينهما هذا ما سنحاول الإجابة عنه من خلال هذا المقال</p>	<p>تاريخ الارسال: 2021 / 06 / 18</p> <p>تاريخ القبول: 2021 / 10 / 23</p> <p>الكلمات المفتاحية: <ul style="list-style-type: none"> ✓ البنية، ✓ الدلالة ✓ التوليدية، ✓ التصورية ✓ العرفانية. </p>
Abstract :	Article info
<p><i>The description of language structure is based on the phonetic and the syntactic level in its both grammatical and morphological aspects, as well as on the semantic one, in which the semantic structure represents the point of</i></p>	<p>Received 18/06/2021 Accepted 23/10/ 2021</p>

connection between these structures (levels) in order to assign a meaning to it.

Noam Chomsky conducted studies on semantic structure through his description of generative grammar, known to him as the semantic-interpretative component, as he considered it one of the most important components of sentence structure, made of the link between sound and meaning. It is based on the syntactic aspect of the structure of the sentence and on its properties linked to meaning. In addition, we find that his student "Ray Jokkendoff" tried to give a new conception of semantic structure through his description of cognitive linguistics. So what is the concept of the semantic structure of "Chomsky" and "Jokkendoff"? And what is the difference between them? This is what we will try to give an answers through this study.

Keywords:

- ✓ Structure
- ✓ Sense
- ✓ Generative
- ✓ Conceptual
- ✓ Cognitive

مقدمة:

يرتكز وصف بنية اللغة على أربع مستويات وهي: المستوى الصوتي والمستوى التركيبي بشقيه النحوي والصرفي والمستوى الدلالي وتعد البنية الدلالية نقطة الوصل بين هذه البنيات (المستويات) قصد تحقيق المعنى. فالتحليل الدلالي بابه علم الدلالة، وهو العلم الذي يعكف على دراسة المعنى، ويعد علم الدلالة جماع الدراسات الصوتية والنحوية والمعجمية⁽¹⁾.

ولقد عرض "دوسوسير" لمفهوم المعنى من خلال تصوره الثنائي للعلامات او الكلمة أي ثنائية الدال والمدلول⁽²⁾، إذ يعرف "دوسوسير" اللغة بانها نظام ادلة متميزة تقابل أفكارا متميزة⁽³⁾، يقول فيرث: " ان المهمة الأساسية للسانيات الوصفية هي توضيح المعنى"⁽⁴⁾.

ولقد اختلفت المدارس اللسانية/اللغوية في تحديدها لمفهوم بنية وتباينت في تصورها للنموذج اللغوي، وهذا الاختلاف دليل على ديناميكية الحركة الفكرية التي جعلت البنيوية اللغوية لا تمثل مذهباً موحداً متجانساً⁽⁵⁾.

فما المقصود بالبنية؟ والدلالة؟ علم الأدلة؟ والبنية الدلالية؟ البنية الدلالية التوليدية؟ البنية التصورية؟ وما العلاقة بين البنية الدلالية والبنية التصورية؟

1- مفهوم البنية:

1-2- البنية لغة:

جاء في مادة بني: "البنية والبنية: ما بنيته هو البني والبني...يقول الجوهري: والبني بالضم مقصور مثل البني: بنية وبني بكسر الباء مقصور...سعي بناء من حيث كان البناء لازماً موضعاً لا يزول من مكان الى غيره."⁽⁶⁾

نفهم من هذا التعريف أن دلالة البنية تدور حول البناء والمعمار.

2-2- البنية اصطلاحاً:

البنية هي تركيب الشيء من أجزاء على شكل معين، بناء على رؤية معينة، ويعرفها الدكتور "عبد السلام المسدي" بأنها تعبير عن هيكل الشيء، وبنية هذا الأخير ونظامه هما اللذان يؤكدان وجوده ما دام جوهر الشيء هو وجوده.⁽⁷⁾

2- البنية الدلالية:

3-1- الدلالة لغة:

جاء في الصحاح: "مصدر دل دلالة، وجمعها دلالات، والدال قريب المعنى من الهدى، وهما من السكينة والوقار في الهيئة."⁽⁸⁾

أما في قاموس المحيط: "دله عليه دلالة ويثلاث دلولة فإن دل سده اليه."⁽⁹⁾

إذن، تحمل الدلالة لغويا معنى السكينة والوقار والتسديد والتوجيه.

2-3- الدلالة اصطلاحاً:

ويعرفها "محمود السعران"، على أنها دلالة الألفاظ على معانيها، كدلالة السماء والأرض...، أو هي المباحث المتعلقة بمعاني الألفاظ.⁽¹⁰⁾

وتجدر الإشارة إلى أن الدلالة تقوم على عناصر أساسية لها وهي:

- الدال: (الصورة الصوتية اللفظية).
- المدلول: (الصورة الذهنية)، المعنى أو الفكرة.
- النسبة: ويقصد بها العلاقة القائمة بين اللفظ والمعنى التي تدل عليه.

ويعد علم الدلالة أحد فروع علم اللغة المبنية على علم الأصوات وعلم الصرف وعلم النحو.

3-3- علم الدلالة الألسني:

أدخل "ميشال بريال" عام 1891 في كتابه (دراسة في علم الدلالة) مصطلح علم الدلالة في الألسنية حيث صب جل اهتمامه على تحليل وشرح التغير الذي يصيب دلالات الكلمات، في الوقت الذي لم تدخل فيه المقولات التطورية والتزامنية في أساسها يدي (فيرديناند دوسوسير) في كتابه (محاضرات في الألسنية العامة) سنة 1916، وأنداك كان "بريال" يرى أن علم الدلالة أحد مجالات الألسنية غرضه البحث عن أسباب وثوابت عملية تغير معاني الكلمات.⁽¹¹⁾

4- البنية الدلالية التوليدية "تشومسكي":*

1-4- التوليدية التحويلية:

لقد اتخذت البنيوية تطوراً ابتداءً من "دي سوسير" في سويسرا، و"بلومفيد" مؤسس الحركة البنيوية الأمريكية، والحركة الفونولوجية (حلقة براغ) وأصحاب المدرسة الدانمركية (حلقة كوبنهاجن) ثم ظهر التيار التوليدي على يد كل من "هاريس" و"تشومسكي" صاحب النحو التوليدي، وهذا ما عرف عنده فيما بعد بنظرية القواعد التوليدية التحويلية، والتي كانت رد فعل على الاتجاه التوزيحي (Distribualisme).⁽¹²⁾

إنطلق "تشومسكي" في دراسته اللغوية من رؤية نقدية جديدة اتجاه النحو التقليدي⁽¹³⁾ من جهة، ومن جهة أخرى أعطى منظوراً نقدياً للغويات البنيوية.

وقد عالج "تشومسكي" موضوع النحو التوليدي في كتابه التراكيب النحوية وفي ما كتبه من مقالات في 1955 بعنوان "التركيب المنطقي للنظرية اللغوية"، حيث أعطى نموذجاً من النحو التوليدي يتصل بالتحليل النحوي للغة الإنجليزية * وغيرها من اللغات⁽¹⁴⁾، فقال: "أن النحو التقليدي هو الذي يظهر Project أكبر مجموعة معينة من الجمل اللامتناهية infini وهذه المجموعة من الجمل تمثل اللغة التي نريد دراستها في وصفها، وأن من خصائص القواعد النحوية أن تعكس (reflects) الجانب الإبداعي للغة الإنسانية⁽¹⁵⁾ وهذا يؤكد "تشومسكي" أن الإنسان يبتكر لغته في كل لحظة وأن اللغة ماهي إلا ذلك الإنسان المتكلم.

2-4- المكون الدلالي في النظرية النموذجية عند "تشومسكي":

يتضمن التيار التوليدي التحويلي النظريات اللغوية ويعد اللغات الطبيعية أنساقا مجردة يمكن دراسة بنياتها بمعزل عن وظيفتها في التواصل داخل المجتمعات.

وأفرزت النظرية التوليديّة التحويلية نماذج لغات شاملة بوصفها نظرية نموذجية شاملة (Theorie standard elargie) "إن التجربة التي يريد تشومسكي أن يعتبرها هي تجربة مؤتملة، ومن هنا يلجا الى امثلة المجموعات اللسانية المتجانسة تمام التجانس"⁽¹⁶⁾. أي أن مقارنة تشومسكي للظاهرة اللغوية التي هي ظاهرة إنسانية تعكس القدرة الإبداعية للعقل البشري في أقصى صورها تمثل استعمال انساق رمزية مجردة، قصد وصف خصائص اللغات المتنوعة ومحاولة تجريد بنية صورية مشتركة بين الأنساق اللغوية.

وللوقوف على دلالة هذه الأنساق، يجب دراسة المكونات الأساسية للتركيب أو البنية/بنية الجملة قصد فهم معناها، ولا يتم ذلك الا إذا تم وصف الجملة في مستويها الرئيسيين، المستوى التركيبي المتعلق بالمعجم، والقواعد، النحو، الصرف، الرموز، الخ والذي يتمثل في تعاقب مجموعة من الكلمات إضافة الى المستوى الدلالي/التأويلي.

إن تشومسكي قد أهمل المستوى الصوتي، والصرفي، والدلالي، في المنوال الأول من دراسته، وركز على المستوى التركيبي فقط الآنية التركيبية، وذلك في كتابه "النظرية التركيبية" الذي صدر عام 1957.

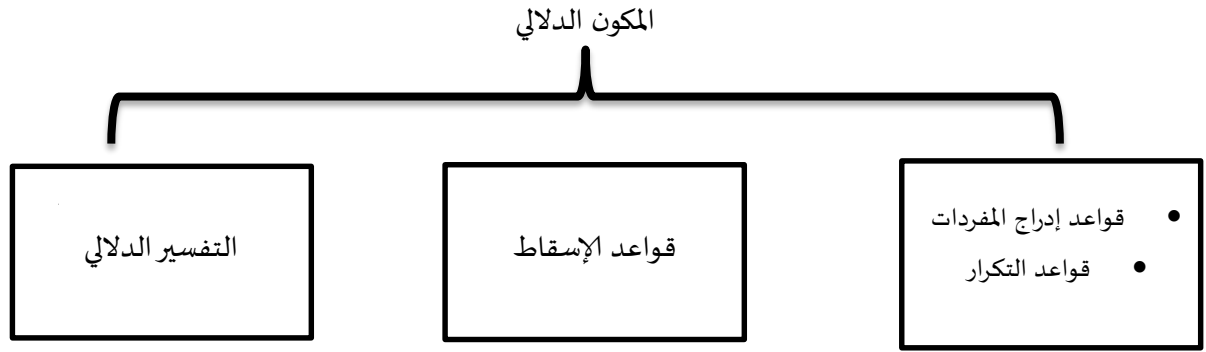
ولكنه أدرك تلك المستويات في المنوال الثاني الذي تضمنه كتابه "مظاهر من النظرية التركيبية" وركز على جميع مستويات التحليل⁽¹⁷⁾، وذلك ما تضمنه كتابه "النظرية التركيبية" عام 1965، وفي عام 1970 اهتم بالجانب الدلالي أيضا وهذا ما عرف عنده ب "التأويل الدلالي".

إن تشومسكي قد دعا الى استقلالية مستويات تركيب اللغة، وأن غاية قواعد البنى اللغوية تهدف الى تحليل الجملة الأصولية "phase grammaticale" كما يرى أن الحدود بين المستويين الدلالي والتركيبى غير واضحة تمام الوضوح لذلك يعتمد في نظريته النموذجية، المفاهيم الدلالية التفسيرية وبهذا تتمثل وظيفة كل من المكون الفونولوجي والمكون الدلالي في التفسير، أما المكون التركيبي فوظيفته التوليد.

إن بنية القواعد التوليديّة التحويلية تشكل أصول اللغة أو هي التي تنظم وتربط بين الأصوات والمعاني، وتتكون من ثلاثة عناصر مترابطة فيما بينها وهي: المكون التركيبي والمكون الفونولوجي والمكون الدلالي⁽¹⁸⁾.

إن المكون الدلالي يقوم بتخصيص كل تركيب بمعنى شامل وذلك يكون انطلاقا من الدلالات الفردية للمورفيمات التي تؤلفه وذلك تبعا للطريقة التي تتألف بها المورفيمات، والمكون الدلالي يتناول التراكيب التي يولدها المكون التركيبي، كما انه يفرد كل تركيب بتمثيل دلالي⁽¹⁹⁾، وهذا العنصر كان "تشومسكي" قد أهمله في المرحلة الأولى من تشكيل نظريته، لكن ما فتى ان ادرك أهميته البالغة فاعتمده في نظريته وبالضبط في المرحلة النموذجية.

الشكل رقم (01):⁽²⁰⁾ المكون الدلالي في بنية القواعد التحويلية عند تشومسكي



5- علم الدلالة التوليدي وعلاقته بالنحو التوليدي la semantique generative:

علم الدلالة التوليدي دراسة قدمت تتابعا هاما لأبحاث "تشومسكي" غير انها ما تزال غير معممة بالقدر الذي يمكن ان تكون فيه كما هي: "ان الدلالة التوليدية كالزائدة الفطرية في جنب النحو التوليدي.. هذه النظرية هي كالحى البرعمية التي يصاب بها جسد في شرح شبابه، وفعلا فما اشتد ساعد النحو التوليدي بظهور مظاهر النظرية النحوية (1965) "تشومسكي" حتى أخذت علامات الدلالة التوليدية في البروز⁽²¹⁾

ومن الانتقادات⁽²²⁾ التي وجهها أصحاب هذه النظرية "لتشومسكي":

1. عدم جدوى البنية العميقة وتعويضها ببنية تحتية ما، تتركب من مقولات منطقية ودلالية ونحوية تعوض مكان المقولات النحوية التقليدية.

2. ضرورة إعادة النظر في وظيفة القواعد التحويلية وجعلها لا تتصل الا بالتمثيل الدلالي والتمثيل السطحي.

6- بعض النماذج الدلالية في النحو التوليدي:

1-6- الدلالة التأويلية:

تربط النظرية التأويلية بين البنيات التركيبية والتمثيلات الدلالية (التأويل الدلالي) عن طريق قواعد الاسقاط بواسطة قيود الانتقاء، ويكون هذا داخل البنية العميقة، والجمل التي لا تحترم قواعد الاسقاط أي اسقاط المعلومات المعجمية في كل من الدلالة والتركيب، تعتبر جملا غير نحوية بالمعنى الواسع، أو تعد (شبه جملة) بحسب تعبير "كاتز"⁽²³⁾ وهناك عدة نماذج للدلالة التأويلية، كنموذج "كاتز" و"فودور" (1963) و"كاتز" و"بوسطل" (1964)، إضافة الى نموذج "تشومسكي" و"كاتز"، أما النموذج الثالث فهو نموذج المعيار في الدلالة التأويلية⁽²⁴⁾.

2-6- الدلالة التوليدية

ويمثلها نموذج الدلالة التوليدي، الذي يعتبر المكون الدلالي مكونا توليديا وليس تأويليا فحسب، إذ ربطت التأويل

الدلالي بالبنية العميقة وجزء آخر أصبح وارداً في البنية السطحية (النظرية التأويلية الموسعة)⁽²⁵⁾.

7- الدلالة التصورية في ضوء العرفانية

1-7- رأي جاكندوف رائد علم الدلالة التصوري: (26)

ولد عام اللغة الأمريكي في 23 جانفي 1945 وتلمذ على تشومسكي وغيره من كبار علماء اللغة ثم انتقل إلى دراسة علم النفس والفلسفة والموسيقى وهو يدرس حاليا في جامعة "توفتس" بالولايات المتحدة الأمريكية حيث يدير مع "دانيال دنيات" معهد العلوم العرفانية بعد أن ترك جامعة براندايس. وهو مختص في علم الدلالة ويعد رائد نظرية علم الدلالة التصوري التي تبناها علماء اللغة مثل: "ستيفن يينكر" (1989) و"بوستيوفسكي" (1955) والباحثون في علم النفس مثل "جزريكيفتش" و"سكوت" 2003 والفلسفة مثل "يوزي" 1991، وهورست (2002 و 2009)، والرياضيات مثل "زفارت" وفوكوبل 1994.

ممثلي الدلالة المنشقين عن تشومسكي: "لايكوف" و"روس" و"هاك كولاي" و"بوسطال" يرون أن الدلالة مركزية في البنية اللغوية وأن البنية النظمية متفرعة عن الدلالة (27).

2-7- كتاب جاكندوف: "علم الدلالة والعرفانية"

هذا الكتاب قد كتب في خضم الخصومة بين التداولية التي تبحث لها عن مكان بين علم النفس والعرفانية وعلم الدلالة التوليدي الذي بدأ ينافس النموذجية التشومسكية حتى دفعها نحو الأفل.

وفيه نرى (راي جاكندوف) بعد أن كان تشومسكي وفيما، تربى في المحيط العلمي للنحو التوليدي والنظرية النموذجية التي كانت تولي النظم مكانة الصدارة، نراه يراهن هنا على إحدى خاصيات النظرية التشومسكية التي اعترض عليها بشدة جل فلاسفة اللغة تقريبا، أعنى بها الذهنية (mentalisme) التي أسست لما سيعرف فيما بعد بالنظرية العرفانية، متخلبا عن أهم مبدأ في نظرية "تشومسكي" ألا وهي أولوية النظم عن كل المكونات الأخرى، لكن يجدر ألا نتسرع بالاستنتاج أن نظريته تقطع صلتها بالنظرية التشومسكية أو تناقضها، إذ يجب أن لا ننسى أهمية الذهنية في النحو التوليدي وتأثيره في المبادئ والقواعد الإجرائية (28).

3-7- هدف "جاكندوف":

يسعى "جاكندوف" إلى دفع اللسانيات لاستعادة مكانتها الرائدة، بعدما خاب ظن الناس بالنظرية التوليديّة وبعودها أي بعود "تشومسكي" في فهم المعنى والامسك به، هذا المعنى الشبهي الذي وضعته النظرية التوليديّة في النظم وقرنته بالبنية العميقة ... سعى جاكندوف إلى تدراك مواقع خطأ النحو التوليدي وتأكيد مواقع صوابه (فينكر أولوية النظم ومركزيته، دون اقضاء النظم واهتماماته، فيدمج النظرية التوليديّة والنظريات العرفانية حيث تلتقي على أكثر من صعيد (29).

8- نظرية الدلالة التصورية: (راي جاكندوف) Conceptual structure

تعد نظرية الدلالة التصورية (30) من النظريات النفسية الأساسية في البحث الدلالي، سواء من حيث مقدماتها العامة واختياراتها النظرية، أو من حيث الوسائل التي تتيحها لتحليل الدلالي في اللغة الطبيعية.

وتفترض هذه النظرية أن للبنية الدلالية في اللغة الطبيعية خصائص تماثل خصائص بنيات ادراكية ونفسية أخرى غير لغوية، وعليه فالبشر يملكون مستوى تمثيلاً ينضمون به العالم الخارجي، ويرتبط هذا المستوى الذهني بعمليات الإدراك ولا يخص هذا المستوى تنظيم المعنى وإقراره بنيوياً، بل يخص أيضاً جميع المعلومات والمعارف الذهنية سواء أكانت لغوية أم غير لغوية، فما مفهوم كل من الدلالة والبنية الدلالية والبنية التصورية عنده؟

1-8- الدلالة: عملية ذهنية أي داخلية باطنية فيكون المعنى في الأبنية الذهنية إدراك التمثيل مثال الماء الساخن (تمثيل شخصي، تمثيل جماعي).

2-8- البنية الدلالية: وهي المستوى الذي تؤشر فيه صوراً خاصيات الجمل الدلالية مثل: الترابط والشذوذ والافتراض المسبق والاستدلال.

3-8- البنية التصورية: وهي المستوى الذي تكون فيه المعلومات اللغوية وغير اللغوية متناغمين⁽³¹⁾، إذا تعلق الأمر بالمحيط، يقول: " نستنتج أن مصطلحي البنية الدلالية والبنية التصورية يعنيان المستوى التمثيلي نفسه"⁽³²⁾.

ويقول: " البنية التصورية والبنية الدلالية تنصهران في مستوى موحد، ويرتسم الشكل النظري في البنية التصورية مباشرة بفضل قواعد الترابط دون الحاجة إلى مستوى وسيط يصف الاستدلال اللغوي الصرف"⁽³³⁾

4-8- فرضية البنية التصورية⁽³⁴⁾

يوجد مستوى واحد من التمثيل الذهني هو البنية التصورية وفيها تكون المعلومات اللغوية والحسية والحركية متساوية. إذ أنه لا انفصال بين المعرفة اللغوية والتفكير، يقول محمد غاليم: " إن مبادئ البنية التصورية تنسحب على معرفتنا بكل أنواع الدلائل واستعمالها، فهي تتعلق بتجارنا الفكرية والجمالية والحسية"⁽³⁵⁾

9- العلاقة بين البنية الدلالية والبنية التصورية:

يطرح الدكتور "جحفة عبد المجيد" في كتابه "مدخل إلى الدلالة الحديثة" تساؤلاً عن كيفية تأثير كل من القيد المعرفي وافتراض البنية التصورية في النظرية الدلالية، إذ يقول: " هناك مبدئياً طريقتان (يمكن أن تُربط بهما البنية التصورية بالنسق اللغوي).

1- رأي فودور (1963) وكاتز (1980) " قد تكون البنية التصورية مستوى إضافياً يحكم البنية الدلالية ويربطها بواسطة مكون يسمى الذريعيات، وهذا المستوى يخص العلاقة الموجودة بين المعنى اللغوي والخطاب أو الوضع الخارج-لغوي".

2- رأي العاملين في الذكاء الاصطناعي ودافع عنه "فودور" وفودور غارسي (1975) وتبناه تشومسكي (1975).

" قد تكون البنيات الدلالية فرعاً من البنيات التصورية. وبالخصوص تلك البنيات التصورية التي يعبر عنها بواسطة اللغة، إن الدراسات المرتكزة على الجانب المعرفي تؤكد أن الدلالة في اللغة ما هي إلا حالة خاصة تحترم مبادئ عامة تتحكم في السلوك البشري غير اللغوي"⁽³⁶⁾.

يقصد الباحث أن البنية الدلالية هي فرع من البنية التصورية.

وهناك من يرى أن " البنية الدلالية هي البنية التصورية عند "جاكندوف"، كما عنون بها كتابه المنشور عام 2002، إذ تناول فيه مصطلحات (الدماغ، الذهن، الدلالة) ووسع فيه علم الدلالة التصوري " (37) وهنا نجد المطابقة بين البنيتين.

إن البنية الدلالية جزء من البنية التصورية بل هي البنية التصورية فكل ما يُتصور (أي وُجد كتصور أي كان له تمثيل ذهني) يعبر عنه في اللغة وتعبّر عنه اللغة كما تُبنى أي كما يتصور في الذهن".

وإن المعاني تمثلات ذهنية مستنبطة تعبر عن البنية الذهنية وقد تكون دراسة اللغة الطبيعية جزء من علم النفس

المعرفي.

خاتمة

لقد حاولنا من خلال هذا العرض الوجيز أن نبين:

- بنى "تشومسكي" المكون الدلالي على قواعد التفسير الدلالي الذي يقدم التفسير الدلالي وهذا ما ضمنه في النظرية الألسنية النموذجية الموسعة 1970، والمكون الدلالي عنده يتكون من قواعد إدراج المفردات وقواعد الاسقاط والتفسير الدلالي.
- أما "جاكندوف" فقد بنى النظام اللغوي عنده ضمن الأبنية التصورية (قواعد سلامة البنية التصورية) والأبنية الدلالية (قواعد سلامة التفسير الدلالي) والأبنية النمية (قواعد سلامة التفسير النظري).
- لقد طابق "جاكندوف" بين البنية الدلالية والبنية التصورية.
- إن "تشومسكي" اعتمد الحدس كأساس لبنية الجملة، اعتمدت الملكة اللغوية في الإنتاج اللغوي.
- أما "جاكندوف" اعتمد الإدراك المعرفي كأساس في البنية التصورية التي تصنع المعرفة لدى الانسان.

- 1- محمد السماري، علم اللغة /55265/course-material/ : fac.ksu.edu.sa
- 2- سامي عياد حنا، معجم اللسانيات، مكتبة لبنان، لبنان، 1997 ص 127.
- 3- فرديناند دوسوسير، محاضرات في الألسنية العامة، تر: يوسف غازي، المؤسسة الجزائرية للنشر والطباعة، الجزائر، 1986، ص 25.
- 4- فوزي الشايب، محاضرات في اللسانيات، وزارة الثقافة، 1999، ص 429.
- 5- زكريا إبراهيم، مشكلة البنية، مكتبة مصر، مصر، (د ت)، ص 88.
- 6- ابن منظور، لسان العرب، ط1، المجلد 1، ج4، دار صادر بيروت، 1992، ص 94.
- 7- عبد السلام مسدي، اللسانيات وأسسها المعرفية، ط1، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، الدار التونسية للنشر، تونس، 1986، ص 129، للتوسع ينظر: مصطفى غلفان، اللسانيات البنوية منهجيات واتجاهات، دار الكتاب الجديدة المتحدة، ط1، 2013، ص 178.
- 8- الرازي، مختار الصحاح، ط1، دار الكتاب العربي، بيروت، د ت، ص 209.
- 9- الفيروز ابادي، القاموس المحيط، مصر 1301هـ، مادة (دل).
- 10- محمود السعران، علم اللغة مقدمة للقارئ العربي، القاهرة، ط1، 1962، ص 261 للتوسع ينظر:
 - فايز الداية، علم الدلالة العربي (النظرية والتطبيق)، ط2، دار الفكر، دمشق، 1985، ص 95.
 - فاخوري عادل، علم الدلالة عند العرب، دار الطليعة، بيروت، د ت، ص 112
 - أحمد مختار عمر، علم الدلالة، ط1، مكتبة دار العروبة، الكويت، 1983، ص 65.
 - 11- هريبرت بركلي، مقدمة إلى علم الدلالة الألسني، تر: قاسم مقداد، سوريا، دمشق، 2013، ص ص 16-17، للتوسع ينظر:
 - بيار فيرو، علم الدلالة، تر: أنطوان أبو زيد، ط1، منشورات عويدات، بيروت، 1986، ص 210
 - آن إينو، مراهنات دراسة الدلالات اللغوية، تر: خليل أحمد وسعد علي، دمشق، 1980، ص 181

* هو من مواليد فلاديفيا عام 1928 بالولايات المتحدة الأمريكية درس علم اللغة والرياضيات والفلسفة ثم حصل على درجة الدكتوراه عام 1955، من أهم مؤلفاته: البنية التركيبية، مظاهر النظرية التركيبية، اللسانيات الديكارتية، اللغة والعقل للتوسع ينظر:

 - خليل حلي خليل، دراسات في اللسانيات التطبيقية، دار المعرفة الجامعية، ط1، 2000، ص ص 46-47.
 - ليونزجون/ نظرية تشومسكي اللغوية، تر: حلي خليل، دار المعرفة الجامعية، الاسكندرية/ ص ص 11-16.
 - نعوم تشومسكي: الألسنية التوليدية من التفسير إلى ما وراء التفسير، تر: محمد الرحالي، دار الكتاب الجديد المتحدة، ط1، بيروت، 2013
 - بريجتيه بارثشت، مناهج علم اللغة من هرمان بول حتى ناعوم تشومسكي، تر: سعيد حسن بحيري، مؤسسة المختار للنشر والتوزيع، القاهرة، ط1، 2003، ص 265.
- 12 Nique, Christian, Introduction méthodique, la grammaire générative, ed : armond colin, paris, 1974 ; p119.
- 13- للتوسع ينظر: الكشوش صالح، مدخل في اللسانيات، القاهرة، مصر، 2010، ص 127.
- * chomsky, N (1957), structures syntaxiques point
- 14- ليونزجون، نظرية تشومسكي اللغوية، تر: حلي خليل، ص 93، للتوسع ينظر:
 - * chomsky, N (1972), questions de sémantique seuil, paris, p 160.
- 15- زكريا إبراهيم، المرجع نفسه، ص 84.
- 16- الفهري عبد القادر، اللسانيات واللغة العربية، ط3، دار توبقال للنشر، 1993، ص 43.
- 17- كاترين فوك وبيارلي قوفيك، مبادئ في قضايا اللسانيات المعاصرة، تر: منصف عاشور، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 1984، ص 77.
- 18- زكريا ميشال، الألسنية التوليدية التحولية وقواعد اللغة العربية (الجملة البسيطة)، المؤسسة الجامعية للنشر والتوزيع، لبنان، ط2، 1986 ص 15.
- 19- أحمد مومن، اللسانيات النشأة والتطور، ط1، د م ج، الجزائر، 2003، ص 202..
- 20- زكريا ميشال، الألسنية التوليدية التحولية وقواعد اللغة العربية، الجملة البسيطة، ص 17.
- 21- الكشوش صالح، مدخل في اللسانيات، ط1، القاهرة، مصر، 2010، ص 154.
- 22- المرجع نفسه، ص 170.
- 23- المرجع نفسه، ص 171.
- 24- المرجع نفسه، ص 173.